

Panigiatsatagantsipage irasi janegijaniegi



Nomatsigenga

Cancionero - Nomatsigenga
Inicial



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos



Currículo
Nacional

Panigiatsatagantsipage irasi janegijaniegi



Cancionero - Nomatsigenga
Inicial



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Cancionero - Nomatsigenga Inicial

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2021
Tiraje: 410 ejemplares
Impreso en junio 2021

Elaboración de contenido

Leonor Esperanza Rumiche Quintimari

Revisión lingüística

Fredy Ñaco Cherisente

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Bertha Liliana Pacheco Díaz

Diseño y diagramación

Nylda Maribel Ataucuri García

Ilustraciones

Francisco Desiderio Valverde Valverde
Archivo DEIB-Digeibira

Cuidado de edición

Marlene Sofía Silva Huerta

Impreso en EDITORIAL ROEL S.A.C.

Pj. Miguel Valcarcel Nro. 361, Urbanización San Francisco, Ate - Lima
RUC 20122879331

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.° 2021-06064.

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



Ogonijakantagantsi

Obirojegi Shërarijegi aike tsinanejegi:

Oka kantëgotsatagantsipageka okantokotsataigimiroti kaninasatisonoriginte arota pingaigaibiritaigero pingantatsataigëri pingaratigëri pomatsigengajegi ,ogomeantatsiri aike ogomentatsira aisa pingarataigëri pitimakagaigira. Aisati pogjatsantëmaro oka kantëgotsatagantsika sonkari,tanpora ,isiobire igontaiganaka timaiganëngitsi jigaira, teka aisa irasi pasinisatiegi timagantsi igotokomentotsapagejegi teka pobetsikasigëro iromitokotaigëmiro ira pikarataigira pitimi.



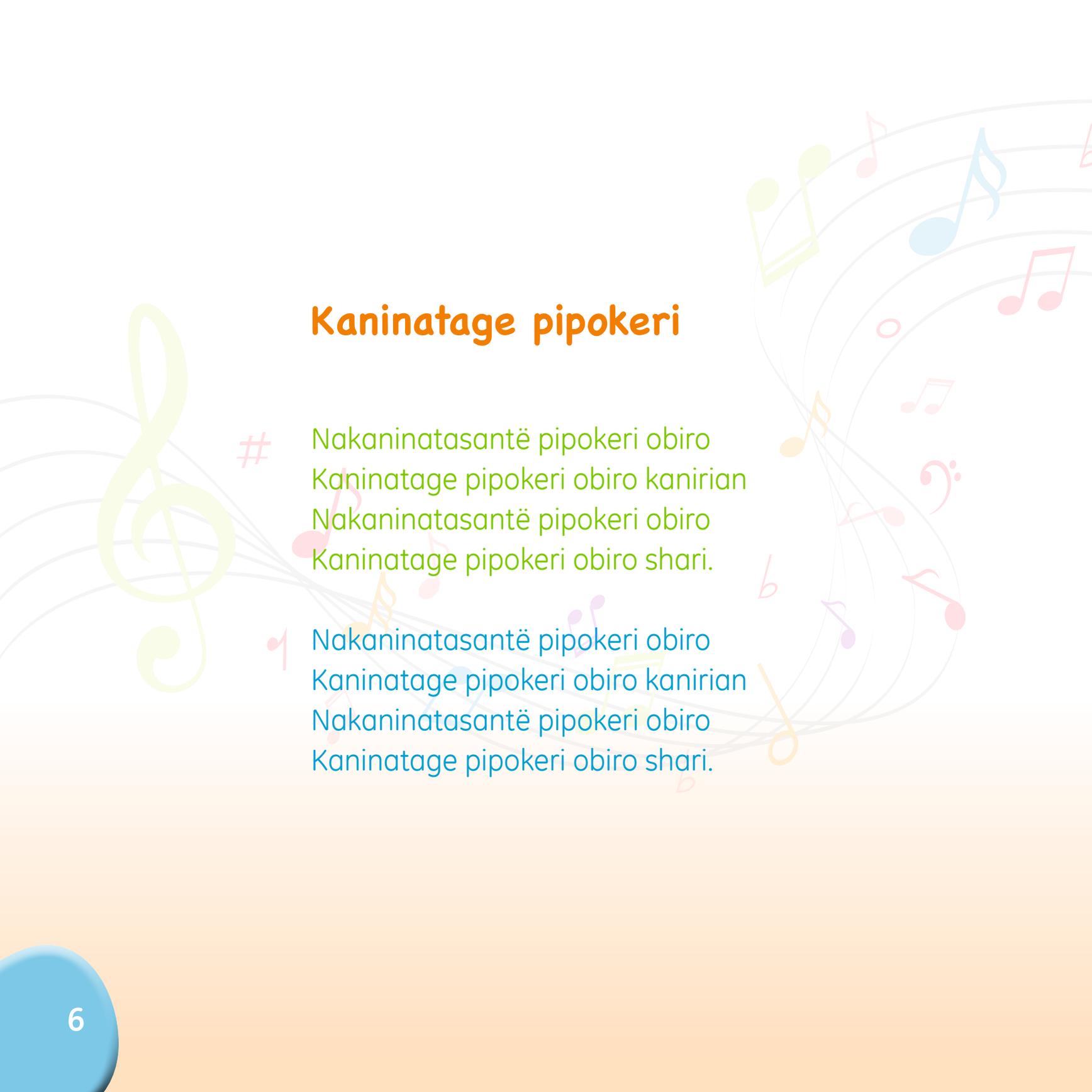
Yaka pinëgoti kantëgotsatagantsipageka, okomantatsatagetimironi negara okantatsatagetiri aike pingantatsatagegetaigë iroraitsapage obirojegi teka paniropage teka togai pingarabiritaigëro.

Nomanaigëmironi kaninasatisha pingabintsero kantëgotsatagantsika irorotage pomatsigengantashëretagima pigontaimaro kantëgotsatagantsipageka kosamanigitesata.

¡Angantatsataigë kajigashëretaigakai!

Inagekengitsira

Kaninatage pipokeri	6
Antagaisatijegi chokio	8
Pisotogeni pabati	10
Opariakeni angani	12
Ainta notsititeani	14
Obeinki	16
Yari tsimiri aike imatsegi kimaani	18
Kintoro kajebi	20
Nakianka naro	22
Pintimabokotima	24
Naanti janegi kateri	26
Timaigatsi otisikë	28
Timaigatsi nijakë	30
Masero matseganeri	32

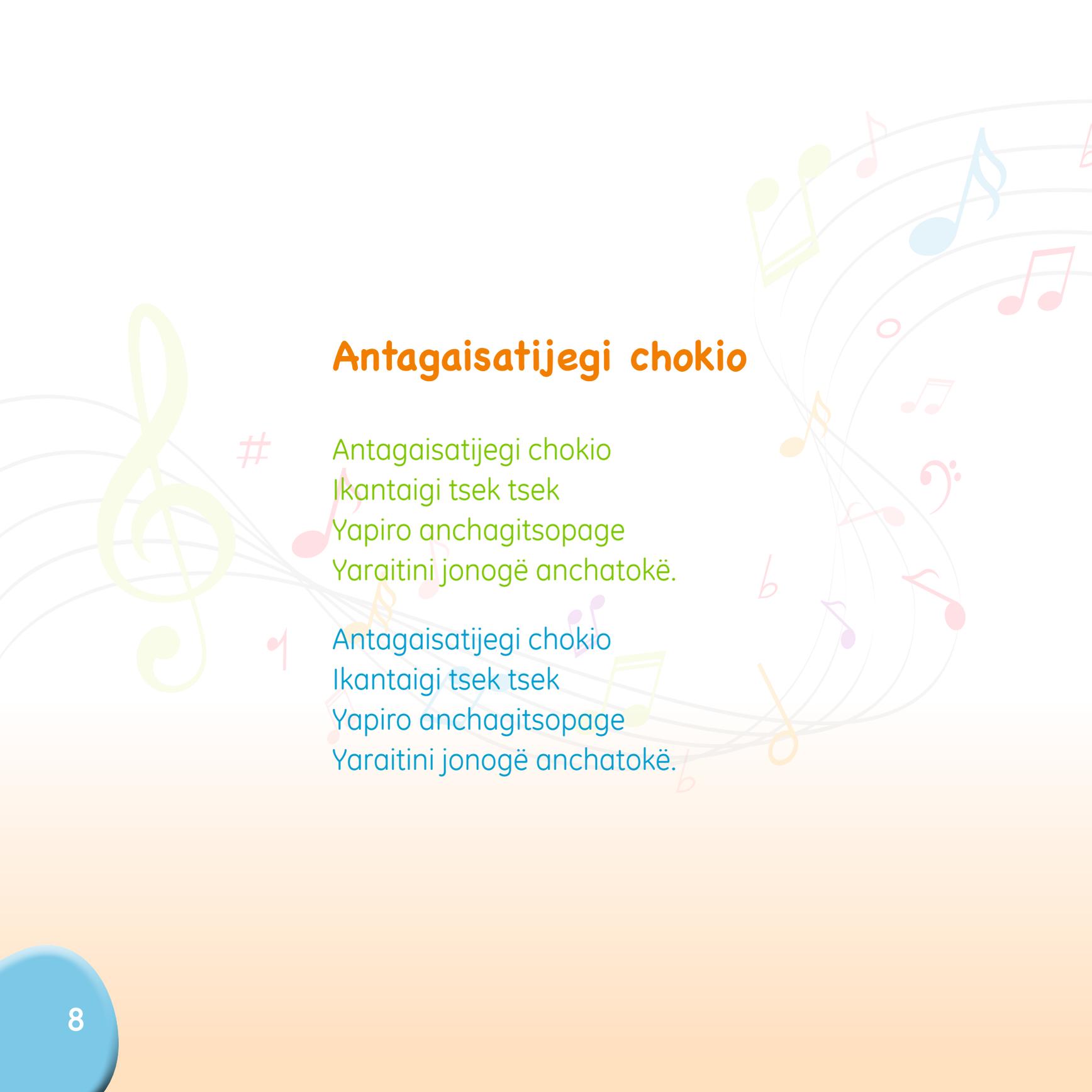


Kaninatage pipokeri

Nakaninatasantë pipokeri obiro
Kaninatage pipokeri obiro kanirian
Nakaninatasantë pipokeri obiro
Kaninatage pipokeri obiro shari.

1 Nakaninatasantë pipokeri obiro
Kaninatage pipokeri obiro kanirian
Nakaninatasantë pipokeri obiro
Kaninatage pipokeri obiro shari.



The background features a large, light green treble clef on the left side. Scattered across the page are various musical notes in colors like pink, blue, green, and orange, along with a red sharp symbol (#) and a blue flat symbol (b). The notes are positioned as if they are floating or moving across the page.

Antagaisatijegi chokio

Antagaisatijegi chokio
Ikantaigi tsek tsek
Yapiro anchagitsopage
Yaraitini jonogë anchatokë.

Antagaisatijegi chokio
Ikantaigi tsek tsek
Yapiro anchagitsopage
Yaraitini jonogë anchatokë.



Pisotogeni pabati

Pisotogeni, pisotogeni

Pabati, pabati

Pingatsiringatina aroshatyanti, aroshatyanti

Mana nomaginpite.

Pisotogeni, pisotogeni

Pabati, pabati

Pingatsiringatina aroshatyanti, aroshatyanti

Mana nomaginpite.



The background features several musical staves with various notes and symbols. On the left, a large green treble clef is prominent. The notes are in various colors including green, blue, pink, and orange. There are also some flat symbols (b) scattered throughout. The overall theme is musical and artistic.

Opariakeni angani

Opariakeni, opariakeni
Angani, angani
Nakatsinageni, nakatsinageni
Naro, naro.

♩ Opariakeni, opariakeni
Angani, angani
Nakatsinageni, nakatsinageni
Naro, naro.



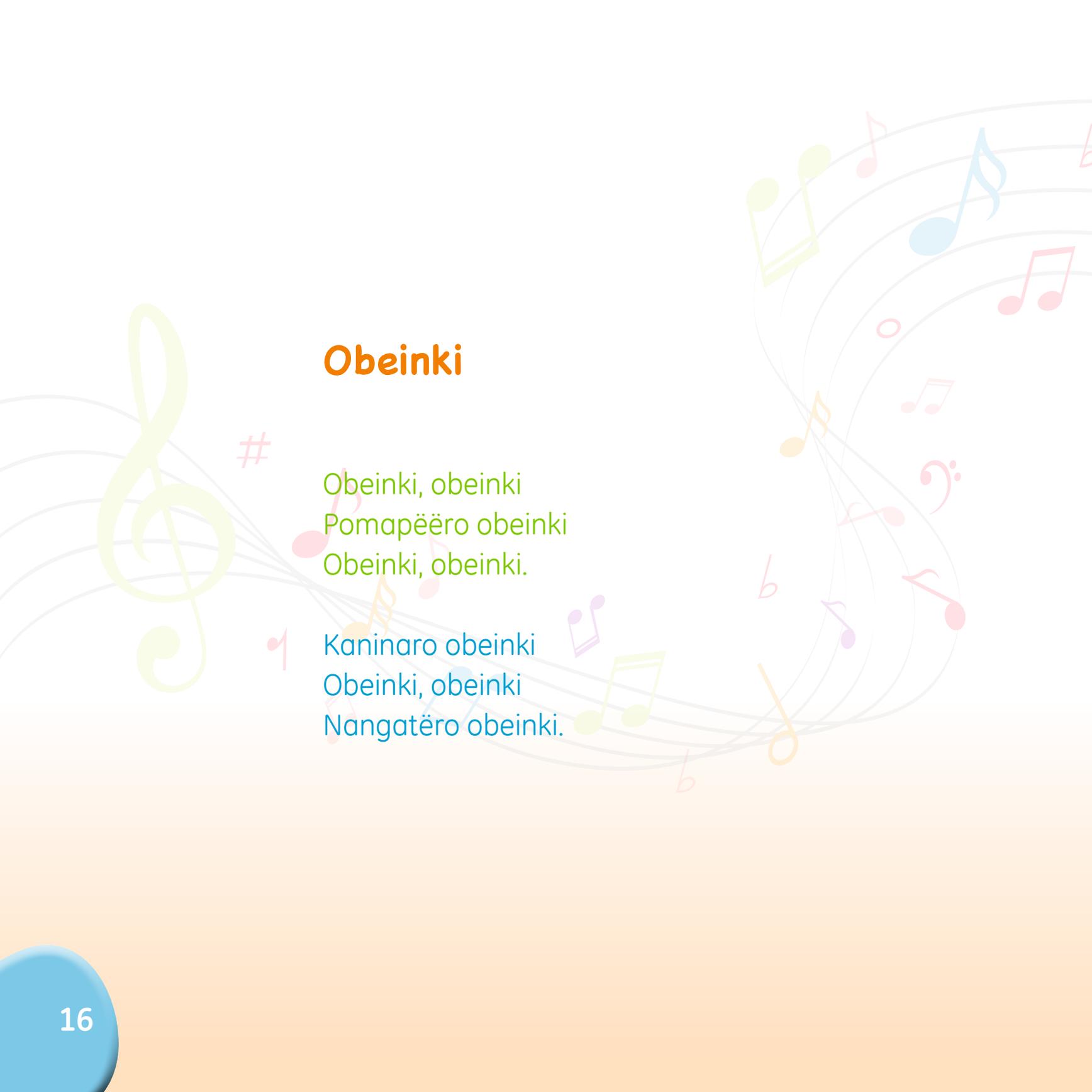
The background features several musical staves with various notes and symbols. On the left, a large green treble clef is prominent. Scattered across the staves are notes in green, blue, pink, and orange. A pink sharp symbol (#) is located to the left of the first text block, and a pink flat symbol (b) is to the right of the second text block. The overall aesthetic is bright and artistic.

Ainta notsititeani

Ainta notsititeani, ijitani tsitari
Iriro anemoseikiri
Naganinatërinika, iran tiron tirogima igisikë.

Iriro notsititeani
iromatse matseke
Nanintasantiri notsititeani.



The background features several musical staves with various notes and symbols. On the left, a large green treble clef is prominent. To its right, a pink sharp symbol (#) is visible. Further right, there are several colorful notes (green, blue, pink, orange) and a pink flat symbol (b). The notes are scattered across the staves, creating a musical atmosphere.

Obeinki

Obeinki, obeinki
Pomapëëro obeinki
Obeinki, obeinki.

Kaninaro obeinki
Obeinki, obeinki
Nangatëro obeinki.



The background features a large, light green treble clef on the left side. Scattered across the page are various musical notes in shades of green, blue, pink, and orange. Some notes are accompanied by sharp (#) and flat (b) symbols. The overall aesthetic is bright and musical.

Yari tsimiri aike imatsegi kimaani

Yari, yari tsimiriani
Yari, yari tsimiriani
Imatse, matsegi
Imatse, matsegi kimaani.

Yari, yari tsimiriani
Yari, yari tsimiriani
Imatse, matsegi
Imatse, matsegi kimaani.



Kintoro kajebi

Ainta nagintorote ojitani kajebi
Ainta nagintorote ojitani kajebi
Pigotasantiro ontsabetëro angani.

Oniba nibaigë tojai, tojai
Onsabetëri matsigenga
Oniba nibaigë, tojai, tojai, tojai.



Nakianka naro

Nakianka naro, nakianka naro
Kaninagitero, kaninagitero atimaigirori
Angabintsaigero, angabintsaigero
agebatsitee.

1 Omagaro anchatopage, simapage,
somanipage
2 Omagaro omatsigengatobagaigani
Angabintsero, angabinntsero agebatsite.



A decorative background featuring a musical staff with various notes and clefs. On the left, a large green treble clef is prominent. The staff is filled with colorful notes in shades of green, blue, pink, and orange. A pink sharp sign (#) is positioned to the left of the first line of lyrics, and a blue flat sign (b) is positioned to the left of the second line of lyrics. The overall theme is musical and educational.

Pintimabokotima

#

Pintimabokotima, pintimabokotima
Nabi, nabi, nabibokogima
Pisi, pisi, pisiriabokotima.

b
Pintimabokotima, pintimabokotima
Nabi, nabi, nabibokogima
Pisi, pisi, pisiriabokotima.





Naanti janegi kateri

Naanti janegi kateri

Nakibabokota shararaaa, shararaa
Nakibiro narai, sheik, skeik, sheik
Nakibaborota, tsapong, tsapong
Naanti janegi kateri.

Naanti janegi kateri

Nakibabokota shararaaa, shararaa
Nakibiro narai, sheik, skeik, sheik
Nakibaborota, tsapong, tsapong
Naanti janegi kateri.



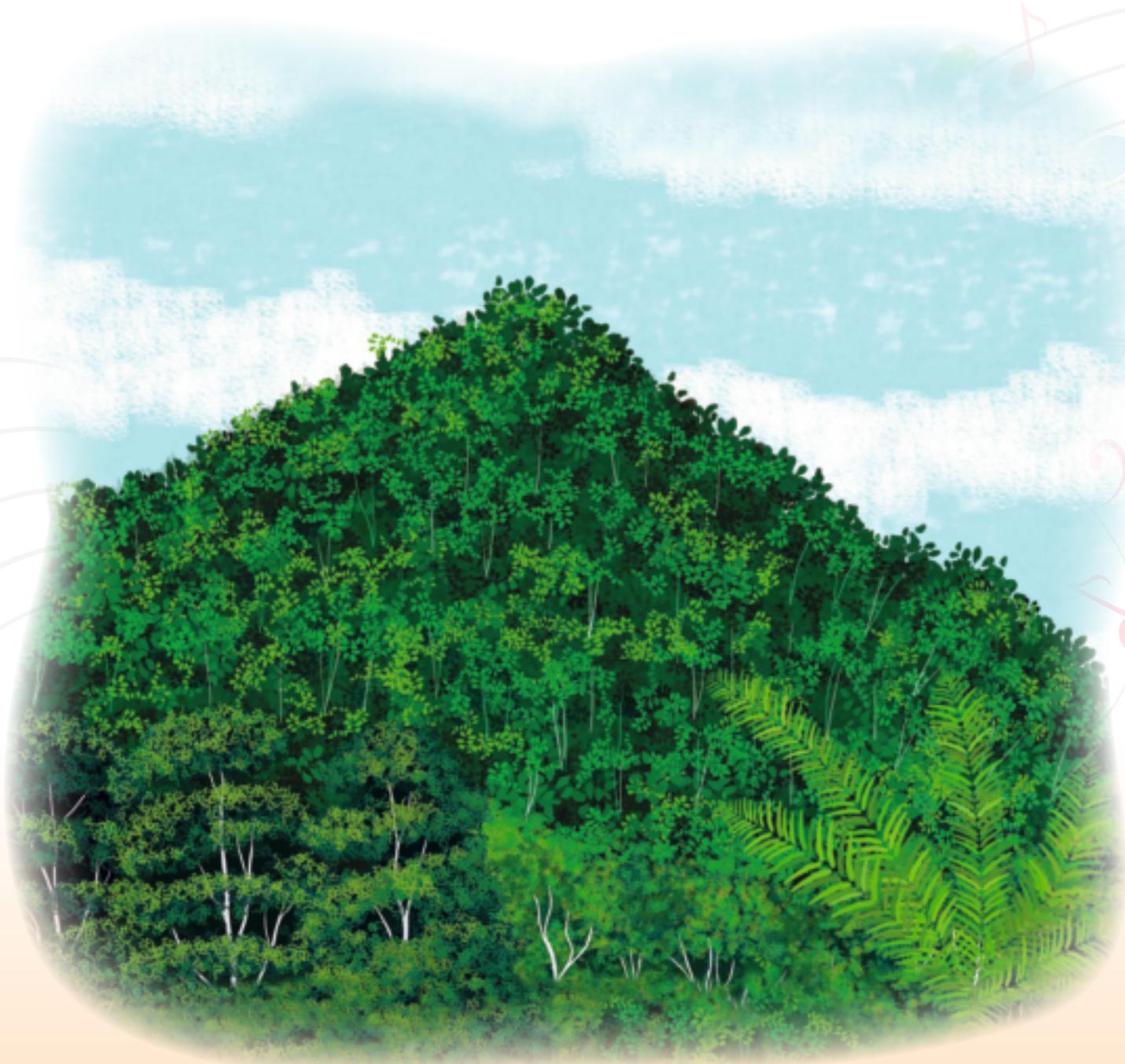


The background features several musical staves with various notes and symbols. On the left, a large green treble clef is prominent. The notes are in shades of green, blue, pink, and orange. A large orange treble clef is also visible on the right side. The overall theme is musical and colorful.

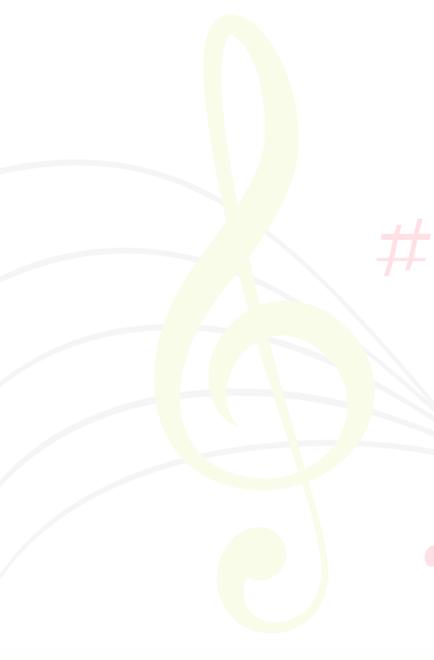
Timaigatsi otisikë

Kimanga, kintima, tsiri timatsi otisikë
Aro ijitaigina naroo
Najataigenika ingaintobaina
Kimanga, kintima, tsiri timatsi otisikë
Jejejeje.

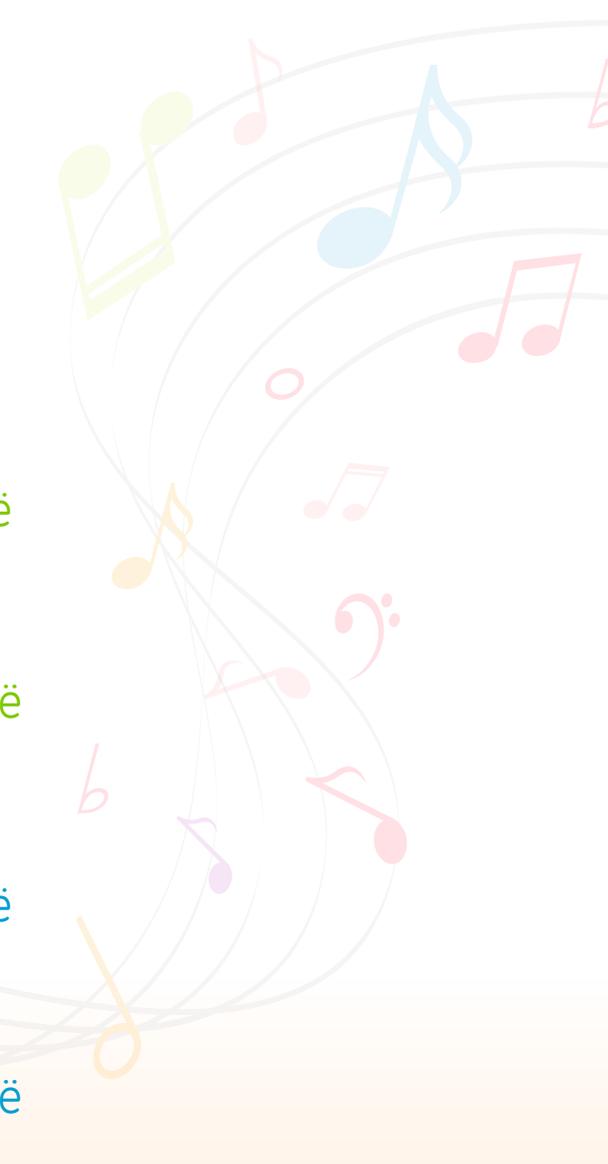
Kimanga, kintima, tsiri timatsi otisikë
Aro ijitaigina naroo
Najataigenika ingaintobaina
Kimanga, kintima, tsiri timatsi otisikë
Jejejeje.



Timaigatsi nijakë



Kanirian, kobi, kori timatsi nijaakë
Aro ijitaigina naroo
Najatajenika ingaintobaina
Kanirian, kobi, kori tiimatsi nijaakë
Jejejeje.



Kanirian, kobi, kori timatsi nijaakë
Aro ijitaigina naroo
Najatajenika ingaintobaina
Kanirian, kobi, kori tiimatsi nijaakë
Jejejeje.



Masero matseganeri

Imatse matsetanë
paniro masero imatsegopë angaarekë
imatse matsetanë.

pite masero imatsegopë angaarekë
imatse matseganë
maba masero imatsegopë angaarekë.



Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:			PROVINCIA:					
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
 B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
 C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
 D = Inutilizable, requiere reposición.



¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.

¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



CORO

Somos libres, seámoslo siempre,
y antes niegue sus luces el Sol,
que faltemos al voto solemne
que la Patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie podrá ser sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

“DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA”